



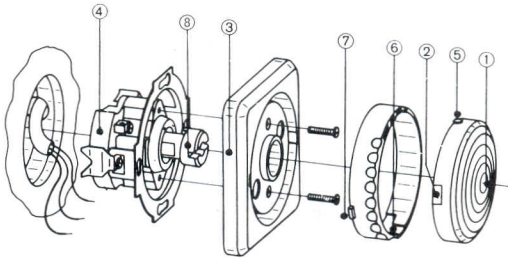
MAICO

VENTILATOREN

ZEIT-AUTOMATIK-SCHALTER
ZA 4

MINUTERIE AUTOMATIQUE
ZA 4

AUTOMATIC TIME SWITCH
ZA 4



Deutsch

Montage- und Gebrauchsanweisung

Technische Daten

- 220 V ~, 50/60 Hz
- Belastbar bis 4 A
- Schaltzeiteinstellung stufenlos 1 bis 15 Min.
- Schaltdifferenz ± 30 Sek.
- Schutzart IP 30
- Paßt in 55er UP-Dose, 40 mm tief

Montage

- Runde Drucktaste ① abziehen. Dazu Schraubendreher in die seitlichen Nuten ② einsetzen.
- Rahmen ③ abschrauben.
- **Strom über Sicherung abschalten!**
- Schalter ④ in UP-Dose montieren.
- Netz und Verbraucher anschließen.
- Rahmen ③ anschrauben und Drucktaste ① aufstecken (Nocken ⑤ der Drucktaste in die Führungen ⑥ des Schalt-ringes ⑦).

Zeiteinstellung

- Werkseinstellung 2 bis 3 Min.
- Andere Zeiten wie folgt einstellen:
- Zur Grobeinstellung Regulierschraube im Druckknopf ⑧ nur wenig drehen (z.B. 30°). Linksdrehung = kürzere Zeit. Rechtsdrehung = längere Zeit. Unnötiges Drehen vermeiden!

Dauereinschaltung

- Drucktaste ① eindrücken (Licht an bzw. Ventilator läuft).
- Schaltring ⑦ nach rechts auf Symbol ■■ drehen. (Zeitautomatik ist jetzt abgeschaltet. Licht bzw. Ventilator in Dauerbetrieb).

Dauereinschaltung beenden

- Ausschaltung erfolgt über Zeitautomatik. Zunächst Drucktaste ① eindrücken, dann Schaltring ⑦ nach links auf Symbol ■■■ drehen.

Bedienungshinweis

- Drucktaste ① nur in der Mitte drücken!

Störung

- Strom über Sicherung abschalten!
- Runde Drucktaste ⑦ abziehen und Rahmen ③ abschrauben.
- Druckknopf ⑧ mit gesamtem Schaltorgan herausziehen.
- Kontakte prüfen. Membranschleibe und Sitz säubern.
- Zusammenbau in umgekehrter Folge.

Français

Instructions de montage et mode d'emploi

Caractéristiques techniques

- 220 V, 50/60 Hz
- Charge maximale admissible: 4 A
- Réglage progressif de 1 à 15 min.
- Ecart de réglage ± 30 sec.
- Protection IP 30
- Adaptable à la boîte à encastrer normale, profondeur 40 mm

Montage

- Retirez le bouton-poussoir rond ①. Placez le tournevis dans les encoches latérales ②
- Dévissez le cadre ③.
- **Coupez le courant!**
- Montez le commutateur ④ dans la boîte à encastrer.
- Raccordez le réseau et l'abonné.
- Vissez le cadre ③ et montez le bouton-poussoir ① (mentonnets ⑤ du bouton-poussoir dans les glissières de guidage ⑥ de l'anneau ⑦).

Réglage du temps

- Réglage d'usine: 2 à 3 min.
- Réglages différents comme suit:
- Pour un réglage approximatif, tournez légèrement (30° par exemple) la vis de réglage du bouton-poussoir ⑧. En tournant à gauche: temps plus court. En tournant à droite: temps plus long. Evitez de tourner la vis sans raison!

Fonctionnement permanent

- Appuyez sur le bouton-poussoir ① (lumière allumée ou ventilateur en marche).
- Tournez l'anneau ⑦ vers la droite sur le symbole ■■ (l'automatisme est alors débranché et la lumière ou le ventilateur fonctionnent alors en permanence).

Arrêt du fonctionnement permanent

- L'arrêt s'effectue par l'automatisme. Appuyez d'abord sur le bouton-poussoir ① puis tournez l'anneau ⑦ vers la gauche sur le symbole ■■■

Consigne d'utilisation

- Appuyez uniquement sur le milieu du bouton-poussoir!

En cas de mauvais fonctionnement

- Coupez le courant!
- Retirez le bouton-poussoir rond ⑦ et dévissez le cadre ③.
- Retirez le bouton ③ avec tout le mécanisme.
- Vérifiez les contacts. Nettoyez le disque à membrane et le logement.
- Remontez en suivant les explications à l'envers.

English

Instructions for mounting and use

Technical Data

- 220 V AC, 50/60 Hz
- Rating up to 4 Amp
- Infinitely variable time switch adjustment from 1 to 15 min.
- Switch difference ± 30 sec.
- Protection class IP 30
- Fits into normal flush-mounted conduit boxes, 40 mm depth

Mounting

- Pull off round push-button ①. For this purpose apply screwdriver in the grooves ② on the side of push-button
- Unscrew frame ③
- **Switch off power supply at the fuse box!**
- Fit switch ④ into conduit box
- Re-connect power supply
- Screw on frame ③ and insert push-button ① (Notches ⑤ on the push-button must fit into the guides ⑥ of the switch ring ⑦)

Time adjustment

- Factory adjustment 2 to 3 min.
- Adjust required times as follows:
- For coarse adjustment slightly turn regulative screw in switch button ⑧ (e.g. by 30°). Anticlockwise = shorter time, clockwise = longer time. Avoid unnecessary turns!

Permanent Switch Setting

- Press in push-button ① (Light or ventilator on)
- Turn switch ring ⑦ to the right to symbol ■■ (Automatic timing is now suspended, light or ventilator is on permanently)

Terminating Permanent Switch Setting

- Switching off by automatic time device. First press in push button ①, then turn switch ring ⑦ to the left to symbol ■■■

Note concerning usage

- Apply pressure to the push-button in the middle only

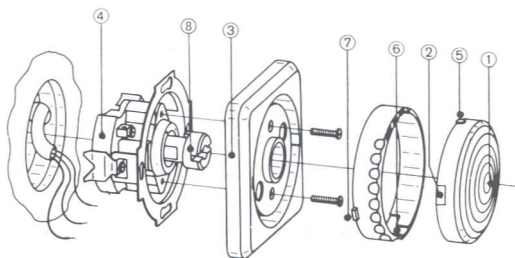
Faults

- Disconnect power supply at the fuse box!
- Pull off round push-button ⑦ and unscrew frame ③
- Pull out switch button ⑧ complete with assembly
- Examine contacts. Clean membrane disc and seating.
- Re-assemble in reverse order





DRUKTIJDSCHAKELAAR ZA 4



Nederlands

Montage en gebruiksaanwijzingen

Technische gegevens

- 220 V~, 50/60 Hz
- max. vermogen 4 A
- tijdregeling traploos van 1 tot 15 min.
- schakelverschil ± 30 sec.
- bescherming: IP 30
- past in een gewone inbouwdoos 40 mm diep

Montage

- ronde drukknop ① verwijderen, plaats schroevendraaier in zijdelingse gleufjes ②
- kader ③ losvijzen
- stroom uitschakelen!
- schakelaar ④ in inbouwdoos bevestigen
- stroom en toestel inschakelen
- kader ③ vastvijzen en drukknop ① insteek (nokken ⑤) van de druktoets in de gleuven ⑥ van de ring ⑦

Tijdstelling

- fabriekinstelling 2 tot 3 min.
- andere tijden als volgt instellen
- om langere tijden te bekomen dient men de regelschroef (in de drukknop ③) tot max. 30° naar rechts te draaien.
links draaien = kortere tijd
rechts draaien = langere tijd
vermijd nutteloos draaien

Permanente werking

- drukknop ① indrukken (licht aan of ventilator in werking)
- de ring ⑦ naar rechts draaien op het teken het automatisch systeem is dan buiten dienstgesteld en licht of ventilator werken ononderbroken.

Stoppen van de permanente werking

- eerst op de drukknop ① drukken, daarna de ring ⑦ naar links draaien op het teken

Gebruiksaanwijzingen

- Druk enkel in het midden van de drukknop!

Bij niet-werken

- stroom uitschakelen
- drukknop en afdekplaat verwijderen
- kader losvijzen
- toets met de volledige schakelaar verwijderen
- contacten nakijken
- diafragma en zitting reinigen
- monteren in omgekeerde volgorde